

Para buenos retratos RUL-LAN;  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN  
 Diploma en la Exposición Internacional del 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

Somiers de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tamaños:  
**ANCHOS**

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . . 0'70 m.
	De 0'71 a . . . 0'80 m.
	De 0'81 a . . . 0'80 m.
	De 0'91 a . . . 1'00 m.
	De 1'01 a . . . 1'10 m.
	De 1'11 a . . . 1'20 m.
	De 1'21 a . . . 1'30 m.
	De 1'31 a . . . 1'40 m.
	De 1'41 a . . . 1'50 m.
	De 1'41 a . . . 1'50 m. 2 plazas

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.  
**EXPÉDITION IMMEDIATE**  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
**2. Rue Crudère. - MARSEILLE**  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-8

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**  
 Spécialité de  **FIGUES,**  
**DATTES,** **ORANGES,**  
**BANANES,** **CITRONS**  
**LLABRES PÈRE ET FILS**  
**11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)**  
 Adresse télégraphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18  
 JASCHER MARSEILLE

**Frutas frescas y secas**  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
**Sains-du-Nord (FRANCIA)**  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.

Télégrammes: ABEDE Marseille Téléphone C. 15-04  
**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
**ORANGES-BANANES**  
 EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION  
**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**  
 Fundada en 1904  
**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR  
 Comisión exportación de:  
**Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
**Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)**  
 Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**  
**SOLLER (Mallorca)** Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.  
**Acete de oliva superior en latas de 10 kilos**  
 Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia.

# GLOSSARI

## «EL PORT DE LA CALMA»

Així batejava Santiago Russinyol el nostre port quiet, on només s'arreceraven les barques pescadores: «El port de la calma». I tenia raó. Però si la visita del gran artista al nostre port s'hagués feta cinquanta anys més prest, ben segur que li hauria trobat un altre nom.

Aleshores—així ho he sentit contar als vells—un estol de velers anaven i venien del port de Sóller a s més importants del litoral francès, recalant sovint als ports catalans. Llaüts, xabecs, barques de mitjana, i més modernament els paillebots, s'arreceraven dins el port que era massa petit per tants de vaixells. Any hi hagué que per la festa del Carme hi eren tots els de la matrícula, ancorats un al costat de l'altre, formant diferents andanes, i haguésseu dit que no hi havia aigua abastament dins la nostra badia, per tantes d'embarcacions.

Després, tant com anà creixent la barriada marítima, disminuïa el tràfec del port, arribant a ésser això que és avui: un abric de barques pescadores.

Les obres d'engrandiment que l'Estat

hi emprengué amb mires militars són a les acaballes. No és racional que aquesta millora del nostre port hagi de restar desaprovechada, tret de qualque visita escadussera d'un torpediner, d'un parell de submarins o de qualque «cañonero» més o menys pacífic.

Sóller—ara en plena febre constructora—cada dia ha menester dur de la Península més ciments i materials de construcció, fusta, ferro (no parlem ja de les matèries per a la indústria: cotó, drogues i altres accessoris, ni dels articles que són objecte del comerç en general). Aquest transport i el que és necessari per donar sortida als productes de la terra i de la indústria, és cada dia més indispensable fer-lo en condicions de major economia que així com es fa actualment. I l'única solució és l'aprofitament del nostre port, que és el port mallorquí més proper de Barcelona.

Això, sense pretendre fer la competència a cap mena d'interessos existents. Hem de poder dir, com si parlàvem al veí a la font del qual hem anat a beure fins ara: «M'heu donat aigua de la vostra i us estic ben agraït; però he trobat un fontinyol a ca-meua i em convé estalviar les passes.»

M. ARBONA OLIVER.

## COLABORACIÓN

# El Centenario de la "Renaixença,, Catalana

Estos días se han venido celebrando en Cataluña las fiestas conmemorativas del primer centenario de la «renaixença» catalana.

Hace un siglo el poeta Buenaventura Carlos Aribau publicaba su «Oda a la Patria», poesía que fué la primera escrita en lengua catalana renaciente.

El valor de dicha poesía en tanto o más del que tiene como pieza literaria, como de poesía patriótica, pues era en tiempos en que nadie, ni los escritores buenos ni los malos, escribían sus obras en nuestra lengua.

Fué pues, Aribau el que rompió el hielo, como vulgarmente se dice. Después ya siguieron escribiendo en catalán todos los demás escritores. Y así como antes de Aribau era tomado como una extravagancia el escribir y hasta por algunos el hablar el catalán, después de él era también considerado como una falta el emplear el castellano para expresar los sentimientos y cantar las glorias del pasado en Cataluña.

Este centenario coincide, pues, con el hecho de que hoy Cataluña tenga un régimen de libertad, consignado en su Estatuto.

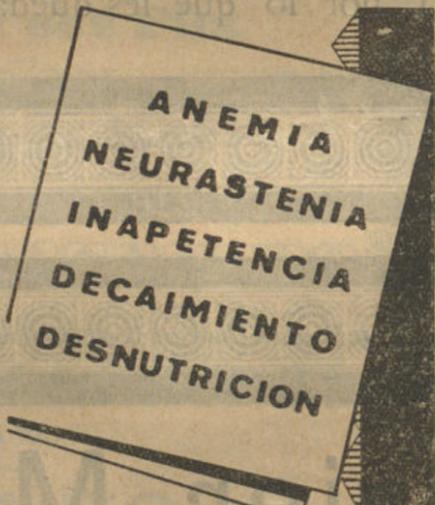
Así como el año treinta y tres es para la Iglesia Católica y para los católicos una fecha que nos recuerda algo sagrado, así también para los catalanes los años 1833 y 1933 son fechas gloriosas en el camino de nuestro renacimiento.

En las fiestas con que se han celebrado este aniversario, no sólo han sido los catalanes de la Cataluña estricta actual los que han participado en ellas, sino que fueron los no menos catalanes del Rossellón y de la Provenza y otras tierras en que se habla la lengua de los Ramón Llull, Bernat Metge, Verdaguer y Maragall los que han tomado parte activamente.

Actos como estos convienen sobre to-

do para pueblos como los nuestros; pues además de recordar hechos pasados, fortalecen los lazos que nos unen a otros pueblos que un día, juntos, llevaron a través del mundo el pendón de la cultura y de la civilización.

JAIME MARTÍ DE ANDRÉS.



Esas enfermedades se combaten maravillosamente con el poderoso regenerador, Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Producto inalterable y de uso en todo tiempo.

Aprobado por la Academia de Medicina.

No se vende a granel.

# LEYENDO LA PRENSA

## Camino de divulgación

La escueta gacetilla formularia nos enteró de la preparación de una serie de conferencias político-culturales que deben celebrarse en fecha no lejana en esta ciudad. La noticia causó buena impresión en nuestro ánimo y creemos que estas manifestaciones en favor de la cultura, que están preparando *La Razón* y otras entidades republicanas de Sóller, despertará el interés y la simpatía de todo aquel que se haya dado cuenta del problema intelectual de nuestro pueblo y de la importancia del mismo.

Aparentemente nuestra ciudad es una ciudad excelente; pero no porque su situación y su estado sean privilegiados, se debe ni se puede descuidar el arduo trabajo de ir inculcando en todas las mentes, en las de los ricos y en las de los pobres, el deseo, la santa curiosidad de ir todos los días sabiendo más y más. Cuanto más se tenga en estima una ciudad, mayor voluntad debe poner en su elevación intelectual.

Y no es que queramos decir que la cultura de Sóller en general esté a la zaga de otras poblaciones de igual importancia. No. Sóller, ciudad única y maravillosa, puede con justicia vanagloriarse de contar con instituciones que dicen muchísimo en favor de su cultura. Por suerte siempre hubo en este pulcro valle entidades y hombres, colectivos y e individualidades que pusieron su trabajo y sus ilusiones—tal vez esperanzas en un más allá de la realidad—bajo aspectos diferentes o a la sombra de lemas dispares, en aras de la cultura en sus múltiples formas. Mas, no importa. Cuanto más se trabaje en pro del nivel cultural de los pueblos, mejor parecerá a todo espíritu por poco que se interese por estos problemas. De haberse atendido estos años atrás, ¿quién duda que no tendríamos ahora que lamentar hechos sangrientos, envilecedores y repugnantes? Y tampoco importa que se haya logrado «algo» positivo bajo este aspecto, como sin duda se ha conseguido en Sóller, puesto que el perfeccionamiento intelectual nunca sobra y está hartado demostrado que el saber no ocupa lugar.

Empero, amigos: hay que amar a la cultura; hay que propagarla; hay que inculcarla. Los sollerenses somos por naturaleza indiferentes o apáticos. Nuestra burguesía parece amodorrada. Diríase que se conforma con la cultura mediana que posee y hasta a veces parece como si le sobrara. Sólo ahora, ante la realidad de las circunstancias, desde el advenimiento de la República, parte del proletariado sollerense siente el ansia de saber, la curiosidad de indagar en las cosas, sed de instrucción. Si la mayoría de Sóller permanece inactiva, indiferente, narcotizada ante los nobles postulados de la enseñanza popular; si el pueblo no siente amor intenso por la cultura, de poco servirán las buenas escuelas porque fácilmente se dejarán vacías, mientras que en las bibliotecas públicas el abandono de la gente permitirá que el polvo vaya cubriendo los miles de libros alineados en formación regular en paciente espera, entre tanto que la polilla haga sus estragos en lo más hondo y sagrado de sus páginas. No basta con poseer una respetable galería de hijos ilustres si nadie tiene la dignísima preocupación de imitar sus virtudes, sabiendo enaltecerlas para aborrecer los defectos. De nada sirve construir lujosas mansiones, ni vestir con decencia, si en una de las habitaciones de la casa regia no existe la pequeña biblioteca que guarde el tesoro de nuestros

libros y en poco estimamos al rico por bien que se vista si su intelecto nunca hase empeñado en buscar el sentido de la vida en las páginas de un volumen.

Hay que amar a la cultura, fervorosamente impetuosamente. Hay que inculcarla en todos los cerebros. Y para ello, amigos, nada más práctico, nada más eficaz como la conferencia. Estamos seguros que este sistema es un medio de divulgación que no falla, un cebo maravilloso.

Por eso, mucho nos satisface la noble cruzada que, a favor de la cultura popular de nuestra ciudad querida, están prontos a emprender los partidos políticos republicanos con la ayuda y colaboración entusiasta de este periódico.

M. M. SERRA PASTOR.

(De *La Razón*).

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

29 Abril de 1895

En la sesión ordinaria del Ayuntamiento que se celebró el sábado próximo pasado, se dió cuenta de la dimisión presentado por don Pedro José Santandreu y Ferrá de los cargos de concejal y primer Teniente de Alcalde, fundada en su mal estado de salud; pero la Corporación Municipal, no considerando debidamente justificada la imposibilidad física alegada por el Sr. Santandreu para eximirse de los expresados cargos, acordó no admitirle la dimisión de los mismos.

La encendida general de los faroles del alumbrado público se efectuó en las noches del sábado y domingo, no habiendo vuelto a encenderse desde dicho día por estar en el período de la luna en que han de permanecer apagados. Muchos fueron los vecinos que salieron a presenciar el bonito aspecto que presentaba la población iluminada profusamente con la nueva y hermosa luz de gas, viéndose hasta altas horas de la noche en extremo concurridas las calles.

La Ayudantía de Marina de este puerto ha hecho público, para que pueda llegar a conocimiento del legítimo dueño, que ha sido hallado en aguas de Valldemosa un botecito viejo, muy desmerecido, que mide 3'10 metros de eslora, 0'70 id. de manga y 0'45 id. de puntal. Las reclamaciones deberá hacerlas el dueño, por sí o por apoderado, dentro el plazo de un mes, a contar desde la fecha de la publicación del edicto en el «Boletín Oficial».

Reunidos el Ayuntamiento y señores contribuyentes elegidos con objeto de acordar los medios para cubrir el cupo de Consumos de este pueblo, correspondiente al próximo año económico de 1893-94, en la noche del sábado, después de discutido ampliamente el asunto, acordó adoptarse el de administración municipal.

El Rectorado ha anunciado que deben proveerse por concurso las escuelas elementales de niños de Binirraix y Deyá, dotadas con el haber anual de 825 y 625 pesetas, respectivamente, vacantes por defunción de nuestros amigos D. Francisco Canals, Pbro. y don Simón Garcés y Bachero. Las solicitudes deberán ser presentadas antes del día 20 de Mayo próximo.

Jamás habíase visto en este pueblo como hoy tantas casas dedicadas a la venta de vinos, y como si esto no fuera suficiente, hemos de presenciar además el ridículo espectáculo que ofrecen algunas tabernas al aire libre, en los poyos de las plazas de la Constitución y del Arrabal, y en la acera de la calle del Viento, y la venta por las calles, a voces, y ofreciendo el caldo de casa en casa, cosa que tampoco estábamos acostumbrados a ver.



# RABASA & ELÍAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 25 de Abril de 1933

### Asistentes

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores D. José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Fiol, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casasnovas Escalas, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona y D. Pedro Coll Bauzá.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

(En este momento ocupó su sillón el concejal D. Bartolomé Mayol Mayol.)

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 4.819'87 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 27 de Febrero último al 23 de Abril actual, en diversas obras realizadas por administración. A don Guillermo Puigrós, 107'65 ptas., importe de una comida servida en su Hotel «Costa Brava», el día 25 de Mayo último, con la que se obsequió a las Autoridades de Palma que pasaron a esta ciudad para asistir a las Fiestas y Fiestas de la Victoria. A la sociedad «E. G.», 1.499'15 ptas. por el flúido eléctrico suministrado, durante el mes de Marzo último, para el alumbrado público, y 225'37 ptas. por el flúido suministrado durante el mismo expresado mes para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. A D. Bartolomé Terrasa, 173 ptas. importe de un traje uniforme confeccionado para un Guardia municipal nocturno.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Juan Busquets, para colocar una verja sobre la pared de cierre del jardín de la casa n.º 167 del camino de Fornalutx, denominada *Ca'n Tirany*.

A D. Juan Colom Alcover, en representación de D. Juan Colom Oliver, para derribar la actual pared de cierre de unos solares de su propiedad lindantes con el camino de *Sa Figuera* y situados en el punto denominado *Ca'n Canals*, y construir la nueva a la alineación aprobada y empezar la construcción de los cimientos de un edificio interín se confeccionan los planos del mismo.

#### A informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Vicente Arbona, mediante la que solicita permiso para construir una pasarela de un metro de ancho sobre el torrente Mayor, en el punto conocido por *Son Barranco*, o sea frente al hectómetro 8 del kmo. 28 de la expresada carretera.

#### A informe de la Junta de Sanidad y de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de don Francisco Lladó Pons, mediante la que solicita permiso para habilitar para viviendas la parte del edificio de su propiedad sito en la Manzana 69 n.º 104, antiguamente destinado a fábrica de cartón, que en la actualidad consta de planta baja y piso, con arreglo al croquis que acompaña.

#### A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias: Una promovida por D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. Francisco Arbona Riutort, solicitando permiso para construir una verja en la entrada de la fin-

ca de su propiedad, conocida por *Ca's Sant*, distante unos cinco metros del camino, y colocar unos 10 metros de rejilla para cercar un trozo de la citada finca, sita en el camino denominado de *Ses Fontanelles*.

Otra promovida por D. Bernardo Bisbal Oliver, en representación de D. Jaime Deyá Ballester, solicitando permiso para suprimir una verja de alambre y construir en su lugar una pared de dos hiladas de *marès* de unos 60 metros de largo, en la finca de su propiedad sita en el camino de *Ses Argiles*, desde la finca denominada *Ca'n Borra* hasta el lavadero público inmediato.

Otra promovida por D. Martín Clfre Orell, como encargado de D. Miguel Casasnovas Castañer, mediante la que solicita permiso para añadir una vertiente en la parte posterior de la casa de su propiedad denominada *Ca'n Rúa*, sita en la Manzana 39, abrir un pozo hasta hallar el manantial de agua y construir un depósito de los llamados *mouras* para depuración de las aguas sucias y materias fecales.

#### A efectos de reclamación

Al propio tiempo se resolvió someter la petición formulada en la anterior instancia para instalar un electro-motor de 1/2 H. P. en la misma expresada finca, para elevación de agua para usos domésticos, a información pública, a efectos de reclamación, por el plazo de diez días.

#### A informe del Sr. Ingeniero encargado de la línea férrea

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la línea férrea de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Ramón Balet Raurich, mediante la que solicita autorización para construir una pared o tapia en el terreno de su propiedad sito en la calle de la Romaguera, en la parte lindante con la vía del tranvía eléctrico que une a Sóller con su Puerto, en el sitio donde actualmente existe una tela metálica.

#### Sobre el alquiler de unos almacenes

Pasando a tratar de la conveniencia de prorrogar para durante el presente año el

arrendamiento de los almacenes del Puerto señalados con los números 80, 86 y 88 de la calle de la Marina, la Corporación así lo acordó, debiendo los arrendatarios satisfacer el importe del alquiler, o sea la cantidad, respectivamente, de 125 y 250 ptas., cuyas cantidades se ingresarán en la Caja del Municipio.

#### Una habilitación de crédito

Se acordó verificar una habilitación de crédito sin transferencia en el presupuesto ordinario vigente del sobrante del ejercicio anterior, de la cantidad de 2.000 pesetas, para poder satisfacer el importe de las obras de construcción de una cisterna en la finca denominada *Ca'l Bisbe*, anunciarla al público, a efectos de reclamación, por término de quince días hábiles, en cumplimiento de lo ordenado en el art.º 12 del vigente Reglamento de la Hacienda municipal y tramitar el correspondiente expediente.

#### Ingreso

Se aprobó la liquidación de las cantidades cobradas por la sociedad «El Gas», durante el primer trimestre de este año, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual asciende a la suma de 2.122'21 ptas., y se acordó ingresar esta suma en la Caja municipal.

#### Una cantidad para la Casa-Hospicio

Se trató de satisfacer al señor Depositario de la Casa-Hospicio de esta ciudad la cantidad de 1.000 pesetas para atender al sostenimiento de dicho establecimiento benéfico e hizo uso de la palabra el señor Casasnovas, el cual interesó saber la inversión que se ha de dar a dicha suma, pues desconoce la necesidad que puede tener la Casa-Hospicio, y sabe que ésta recauda de continuo cantidades que ignora cómo son distribuidas. Dijo sería conveniente se enterara al Ayuntamiento del estado económico de la Casa de Beneficencia.

El señor Serra recordó que hace tiempo propuso que la Comisión de Beneficencia procediese a la reorganización de los servicios y que se rindiesen cuentas, pues no es conveniente que sólo una persona esté

# CASA TERUEL

SAN JAIME, 19 — PALMA

Driles Mallorquines: Traje a medida.	50 y 60 Ptas.
Frescos: Traje a medida.	50 id
Reclamo: Traje a medida; torro completo	55 id.
Reclamo: Superior, 3 prendas.	75 id.
Estambre superior.	90 y 100 id.
Id extra.	125 id.
En Franelas y otros artículos. hasta	450 id.

## De etiqueta cuanto se desee

En todos confección esmerada y corte última moda.

## Si se nos interesa servimos en 48 horas

Extenso surtido en camisería a medida y confeccionadas.

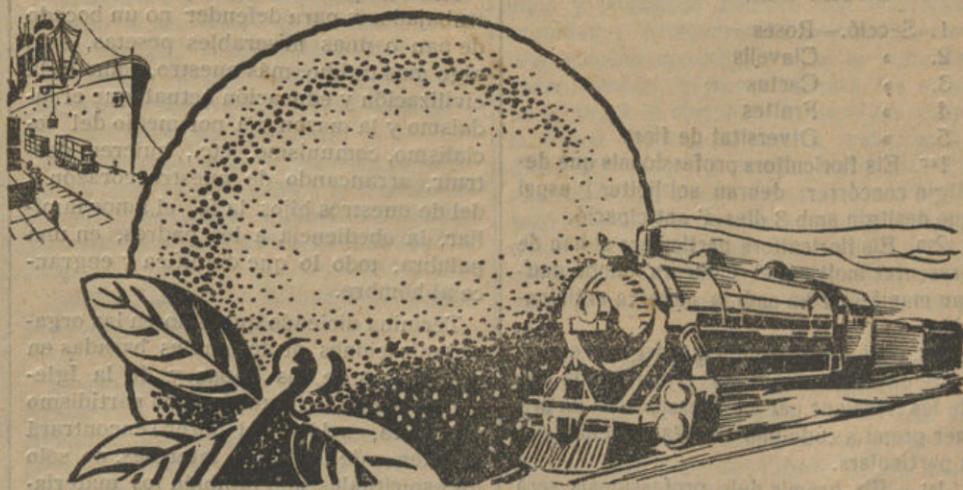
Nada pierde con visitar esta casa

English Spoken.

On parle Français.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



Los tres minutos finales presentan una lucha disputadísima. Un goal es el triunfo, y unos y otros gastan en intentar su consecución las últimas reservas. En unos y otros ha sido infructuoso el esfuerzo, no alterándose ya más el resultado.

Como hemos dicho más arriba, fué un gran partido. Y en un gran partido los dos equipos, unos y otros, han de jugar bien. Así sucedió.

El *Aldeana* tuvo una actuación muy lucida, así en conjunto como por individualidades.

El *Sóller* también. Destacaron Aznar, Suan, Rosselló y Serra. Todos los demás, muy bien.

El arbitraje, aparte la coladura del *penalty*, acertado y generalmente imparcial.

El público asistió muy bien, cordial para los suyos y correcto para los nuestros, a los cuales no regateó aplausos en sus buenas jugadas.

No queremos cerrar esta reseña sin hacer constar nuestra impresión de que buena parte del éxito del *Sóller* en su match difícil fuera de casa se debe al entusiasta y celoso entrenador Mateo Galmés por la excelente orientación que ha conseguido dar al once *sollerense* y por la admirable forma física y resistencia patentizada por sus discípulos en este partido con que el *Sóller* refresca sus aspiraciones al primer puesto de la competición.

### Mañana, en Felanitx «Gimnástica» «Sóller» en match de segunda vuelta

Después del éxito relativo del domingo pasado frente al *Aldeana* en «Son Serra» (naturalmente el mérito de la actuación del *Sóller* depende del resultado que en aquel terreno obtenga al otro domingo el *Gimnástica* de Felanitx) ha aumentado el interés para el partido que debe disputar mañana el team local en la importante población de los almendrales y de los viñedos.

El *Gimnástica* tiene tres puntos. El *Sóller* dos. Los felanitenses consiguieron arrancar uno en su partido del 26 de Marzo en el campo d'En Mayol. El *Sóller* quedará en inferioridad respecto de él si no consigue igualar su proeza. Por otra parte los felanitenses, venciendo en su partido de mañana, pueden considerar el campeonato en el bolsillo, con el anterior empate en *Sóller* y su victoria por dos tantos de diferencia sobre el *Aldeana*.

Nuestra impresión, realizada la moral del equipo local con su buena actuación del pasado domingo, no es pesimista. Sabemos que vencer o siquiera empatar es muy difícil, pero desde luego no es absolutamente imposible.

El *Gimnástica* cuenta con una defensiva de respeto, tal vez mejor que la nuestra actual. Pero en cuanto a media ambos equipos los conceptuamos equivalentes, y creemos que el ataque nuestro es más completo, si actúa con la decisión y acierto de que hizo gala últimamente. La diferencia de juego y potencialidad de ambos equipos no es notada. Y en su anterior partido el *Sóller* actuó con desgracia evidente. Puede mejorar su actuación de aquel día. Claro que el *Gimnástica* tal vez pueda mejorarla asimismo. Y existen luego los factores imponderables que pueden influir mucho en la marcha de un partido en campo ajeno.

El *Sóller* desplazará su más sólido conjunto.

Puede vencer, puede empatar, puede perder. Pero confiamos que en todo caso se esforzará en poner en buen lugar el pabellón deportivo de nuestro valle. Creemos que lo mejor es hacer juego raso y poner en los pases la máxima precisión. Así tal vez no sea difícil salvar el obstáculo de los Ciriaco-Quincecos del *Gimnástica*.

Aunque la distancia de *Sóller* a Felanitx no es poca, creemos que se trasladarán allá buen número de aficionados locales a presenciar el partido.

Para su conocimiento hacemos público que los socios del *Sóller* disfrutarán de entrada libre para el match, correspondiendo al convenio que se hizo entre ambas directivas en ocasión del partido de la primera vuelta en *Sóller*.

### El team nacional francés venció al español

En el stadium parisino del Parc des Princes contendieron las selecciones nacionales de Francia y España. Venció el equipo francés por un goal a cero, logrado en el primer tiempo. Es esta la primera victoria que consigue el futbol francés sobre el español.

Mañana debe jugar el equipo español en

Belgrado contra el de Yugoslavia. La formación del once será la misma a excepción del medio centro, ya que en lugar del donostiarra Ayestarán actuará el medio centro canario Vaile, titular del *Madrid*.

LINESMAN.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Con objeto de fijar definitivamente su residencia en esta ciudad, vino de Toulouse el viernes de la anterior semana nuestro amigo D. Gabriel Cabot Ripoll. Vino acompañado de su sobrino D. Jaime Ripoll Cabot, éste con el propósito de pasar con sus familiares las próximas fiestas de la Victoria.

De Mulhouse han llegado estos días doña Paula Oliver Timoner y su hija Catín.

Regresó el miércoles, de Solesmes, nuestro amigo D. Francisco Frontera Oliver.

De su residencia comercial de Lyon, vino también el miércoles el joven D. Gabriel Martí Bibiloni.

De París llegaron el jueves nuestra apreciada amiga D.<sup>a</sup> Catalina Pomar, Vda. de Conte, y su hija Srta. Migui.

El mismo día llegó, procedente de Le Havre, la señorita Margarita Ripoll Marqués.

El domingo último, procedentes de Valencia, regresaron a esta población la distinguida señora D.<sup>a</sup> Rosa Mayol de Mayol y su hija la bella señorita María Teresa.

Con motivo del fallecimiento de su querido padre, D. Juan Ripoll Trias, llegó a esta ciudad el martes, procedente de la de Limoges, D.<sup>a</sup> Antonia Ripoll Colom.

Ayer llegó de Mulhouse, con objeto de pasar en esta su ciudad natal una temporada, D.<sup>a</sup> Margarita Gelabert Gomila.

También ayer, por la mañana, llegaron a esta ciudad, procedentes de Granville (Manche) los esposos D. Bartolomé Vidal y D.<sup>a</sup> Antonia Rotger.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

A principios de la anterior semana embarcaron para Le Havre, donde tienen su residencia comercial, los esposos D. Benito Ripoll y D.<sup>a</sup> María Arbona, con su agraciado hijito.

Después de unos meses de permanencia en esta ciudad ha regresado esta semana a Grenoble nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Mir.

El lunes de esta semana regresó a Nancy, después de breve permanencia en esta ciudad al lado de los suyos, el comerciante D. Miguel Castañer.

Con objeto de reunirse con su esposo, comercialmente establecido en Lyon, embarcó el lunes para dicha ciudad D.<sup>a</sup> Margarita Ripoll de Morell, acompañada de sus hijitos.

Emprendió ayer viaje de regreso a Perpignan nuestro distinguido amigo D. Juan Magraner Berio.

Para Barcelona, de paso para Limoges embarcarán esta noche D.<sup>a</sup> Margarita Colom Vicens, viuda de D. Juan Ripoll, y su hija D.<sup>a</sup> Antonia Ripoll Colom.

Para Nancy embarcan hoy D. Pedro Antonio Coll y su esposa D.<sup>a</sup> Rosario Ferrer.

Deseamos hayan tenido o tengan toda una travesía feliz.

El miércoles de la presente semana embarcaron para Valencia nuestros apreciados amigos D. Luis Sanchis Gómez, Secretario del Juzdo municipal y su esposa D.<sup>a</sup> Genoveva Pastor.

El motivo de su viaje obedece a que, según un telefonema recibido, se halla enferma de cuidado la señora madre del señor Sanchis.

Celebraremos su mejoría y pronto regreso de los esposos Sanchis Pastor.

### NUEVA FARMACIA

Nuestro joven paisano y amigo el licenciado en Farmacia D. Ramón Reynés Ribas ha tenido la atención de participarnos la inauguración de su establecimiento farmacéutico, que acaba de instalar en Palma, en la calle de San Miguel número 27.

El sábado último tuvo efecto dicha inauguración, con asistencia de las autoridades sanitarias, numerosos médicos y farmacéuticos y familiares y amistades del Sr. Reynés, los cuales fueron obsequiados con un *lunch*.

La nueva farmacia consta de amplia dependencia, como también de un gabinete de consultas y de un moderno laboratorio.

Agradecemos al Sr. Reynés la atención que le hemos merecido y le deseamos pingües resultados en el ejercicio de su carrera.

### RESTABLECIDO

Restablecido de la operación que sufrió en la clínica del Dr. Valdés, de Palma, se ha posesionado de su cargo el Administrador de Arbitrios municipales, D. Andrés Arbona Arbona, a quien por tal motivo enviamos cordial enhorabuena.

### NATALICIO

Los distinguidos esposos el odontólogo D. Juan Pizá Enseñat y D.<sup>a</sup> Francisca Castañer Deyá, vieron el domingo último alegrado su hogar con el feliz nacimiento de un precioso niño, al que se le impuso en el Bautismo el nombre de Juan.

Por tan fausto motivo nos place enviar a nuestros amigos nuestra más efusiva felicitación.

### BODAS

En la iglesia parroquial de esta ciudad, el próximo pasado miércoles se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven y laborioso agricultor D. Jaime Trias y Pastor y la bondadosa señorita Francisca Nadal y Magro. La ceremonia tuvo lugar a las ocho de la mañana, en la capilla de la Purísima, que apareció profusamente iluminada. Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Vestía la novia valioso traje de seda y mantilla española.

Fueron testigos: D. Juan Trias Pastor y D. Eusebio Magro Pons, hermano y tío, respectivamente, de los contrayentes.

Apadrinaron la boda: el padre del novio, D. Jaime Trias Bisbal y la madre de la contrayente, D.<sup>a</sup> Benita Magro Pons.

Terminada la ceremonia religiosa los numerosos concurrentes fueron obsequiados con espléndido desayuno.

Poco después salieron los noveles esposos en viaje de bodas, del que regresaron anoche, trasladándose al predio «Son Blanco» cuya finca en calidad de colonos han de cuidar.

Felicitémosles y les deseamos en su nuevo estado perdurable dicha.

También el mentado Dr. Pastor, el día siguiente, jueves, unió con el indisoluble lazo del matrimonio al joven carpintero D. Juan Oliver y Bisbal y la virtuosa señorita María Morell Ferrer. La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia parroquial y capilla de la Purísima a las seis y cuarto. La novia vestía elegante traje de seda negro.

Fueron testigos D. Juan Rullán y don Salvador Elías Oliver.

Apadrinaron la boda: el padre del contrayente, D. Miguel Oliver Amengual, y la madre de la contrayente, D.<sup>a</sup> Catalina Ferrer Morell.

Deseamos a los noveles esposos inacabable dicha en su nuevo estado.

### NECRÓLOGICAS

Por el anuncio mortuario que en este mismo número publicamos se habrán enterado los lectores del *SOLLER* de que en la populosa ciudad de Marsella falleció el día 2 del mes en curso la distinguida esposa de nuestro paisano el propietario D. Pablo Frontera Bauzá, D.<sup>a</sup> Ana Olivier Mourin, persona conocida y, por su amabilidad y demás relevantes prendas morales que la

adornaban, estimada, no sólo del gran número de personas amigas de entre las que componen la colonia española de dicha población sino que también del muy considerable de vecinos con los que estuvo la malograda señora y están los suyos relacionados. Por esto fué su todavía prematura muerte muy sentida.

Y demostración de ese general sentimiento fué la extraordinaria concurrencia que asistió al entierro, que se verificó el día 4, y al suntuoso funeral que se celebró en sufragio del alma de la finada el día 12 en la parroquial iglesia de San José, e igualmente el gran número de bellas y valiosas coronas que sobre el féretro fueron depositadas al ser conducido el cadáver desde «Villa Anapol», residencia actual del Sr. Frontera, en que la defunción había ocurrido, a la última morada. Entre la infinidad de asistentes a este acto, en gran parte españoles, muchos de ellos mallorquines y en particular *sollerenses*, destacaban una Delegación de la «Cámara de Comercio Española de Marsella», y en la presidencia del duelo, al lado de los deudos de la difunta, el General La Chasse y otras altas personalidades de la intimidad de la familia.

Acompañamos en el sentimiento al señor Frontera y a los demás allegados que lloran con él la pérdida irreparable de su amante y amada compañera, y al rogar a Dios conceda a ésta la gloria eterna, pedimosle también que alivie su dolor con el bálsamo de la resignación, que para cicatrizar las llagas del corazón es, sin duda alguna, el único eficaz.

En esta ciudad, donde había venido hacía unos pocos meses en busca de alivio para su quebrantada salud, sucumbió a la penosa enfermedad que le aquejaba, nuestro antiguo y buen amigo D. Juan Ripoll y Trias, siendo su muerte, que dejó sumidos en el más amargo desconsuelo a su esposa, hijos y demás familiares, muy sentida también por los numerosos amigos con que aquí el fenecido contaba.

Desde su juventud vivió el señor Ripoll dedicado al comercio, habiéndose establecido hace ya más de cuarenta años en la importante población francesa de Limoges, en la que con su inteligencia, afabilidad y ameno trato habíase captado el aprecio del vecindario, gracias al cual vió aumentar de cada día más el número de sus clientes y el de sus amistades. Todos ellos habrán sentido, al igual de los que aquí le quisieron, su desaparición de este mundo.

Con ayuda de sus amantes esposa e hijos y laborando siempre con laudables probidad y perseverancia, logró alcanzar una posición desahogada que le permitía pasar cómoda y tranquilamente los años de su vejez en compañía de los suyos; pero la Parca despiadada vino a malograr la dicha empezada y a frustrar los planes de ese risueño porvenir, al cortar de un tijeretazo inopinado la existencia del Sr. Ripoll, a los sesenta y cinco años de su edad, cuando hubiera podido seguir disfrutando aún del fruto de sus afanes algunos lustros más.

La defunción de nuestro amigo ocurrió en la madrugada del domingo último, y el mismo día, al anochecer, se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, después del rezo del rosario en la casa mortuoria de cuerpo presente, según costumbre. A estos actos asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y un público numerosísimo. También una concurrencia muy numerosa desfiló en la mañana del miércoles por ante los apenados deudos, a la terminación del solemne funeral que se celebró en la Parroquia en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz ésta, y reciban la infortunada viuda, D.<sup>a</sup> Margarita Colom Vicens; sus hijos, D. Juan y D.<sup>a</sup> Antonia; sus hijos políticos, D.<sup>a</sup> Isabel Vidal y don Esteban Cuart Parés; sus hermanas y demás allegados, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

### Se desea vender

una casa con jardín de grande extensión situada en la Plazuela de Ca'n Eol.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge. Calle de Batach.—Sóller.

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## A J. M. LÓPEZ PICÓ

Els millors perfums d'Armènia  
no em farien oblidar  
d'un ram en flor de gardènia  
que em va venir de ta mà.

D'aleshores regalada  
manta ofrena jo en rebí:  
un nou llibre cada anyada,  
cada llibre un nou llami.

Són avui tes «Assonàncies»  
—rou de sucre i d'aiguamel—  
qui ens endolceixen les ànimes  
amb llepolles de cel,  
rimador tot elegàncies,  
com la vara d'asfodel.

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ.

Abril, 1933.

## RAMON LLULL

El centenari de la «Oda» d'Aribau, que  
obre les portes de la nostra renaixença,  
coincideix enguany amb un altre centenari  
gloriosíssim: el de la naixença de Ramon  
Llull, patriarca de les nostres lletres i mà-  
xim exponent de la nostra raça.

Fa set-cents anys aproximadament—perquè  
la data certíssima no s'ha pogut establir—  
que a la Ciutat de Mallorca, que guardava  
encara fresca la petjada del conqueridor,  
naixia aquest home extraordinari, d'entre  
tots els nascuts de sang catalana, el de re-  
nom més universal. La dolça illa mediterrà-  
nia on floreix l'ametller i fruita la pacífica  
olivera—però a l'abric d'altres muntanyes  
amb cingles heroics i espadats dantescos—  
engendrava un fill a la seva imatge, en  
qui l'amorosa contemplació s'havia d'ajun-  
tar a un dinamisme formidable. Tempeste-  
jat per les passions en la seva juvenesa,  
n'eixia fulminat com un Sant Pau, per  
consagrar tota la resta de la seva llarga  
vida a la tasca impossible de regirar el món  
fins a conformar-lo a l'ideal somniat en  
hores d'encesa meditació. Fracassat en  
l'empresa sobrehumana, el seu geni s'és  
plasmant per a sempre en la figura estranya-  
ment fascinant d'aquell vell enèrgic, d'ulls  
lluminats i de barba blanca, la faç llaurada  
d'arrugues i banyada pel plor del «Desco-  
nort», que els treballs, les tribulacions ni els  
desenganyos, no han pogut retre, i que se'n  
va a captar el martiri, suprema il·lusió de  
tota la seva vida, en terra de sarraïns.

Com aquells magnès paisatges que no  
cabien dins la retina, el destí de Ramon Llull  
ha estat de veure's empeltit o fragmentat  
per tots els qui, incapaços d'una visió total,  
han volgut acostar-s'hi massa. Una falsa  
imatge—cent falses imatges de Ramon Llull  
han estat llurades al poble, que difícilment  
podien guanyar-li aquella admiració caloro-  
sa que li pertoca.

Dir que Ramon Llull és un savi, un filòsof,  
un sant, és dir que com de massa precís i de  
massa vague. Poques figures ens ofereix la

història d'una més rara complexitat i en-  
sims tan simples.

Pecador penedit, llurat a la penitència;  
foll d'amor diví que aspira a conquerir el  
món per retornar-lo al seu Déu en ordre  
perfecte; ull vigilant i consciència de la cris-  
tiantat, que assenyala el perill que l'ame-  
naça, velent arribar l'onada tàrtara, i mar-  
ca amb el ferro roent d'una libèrrima cen-  
sura els vicis interns que la corrompen; autor  
de plans generosos i ambiciosos, peregrinant  
de cort en cort a la recerca de protectors  
per a realitzar-los; darrer predicador de la  
croada i capdavanter dels missioners,  
que es forja ell mateix l'instrument dialèc-  
tic per a convertir els infidels; apòstol ardo-  
rós i contemplatiu estàtic; filòsof de vastes i  
poderoses intuïcions i curiós de totes les  
ciències, que ha pogut suggerir a un pensa-  
dor dels nostres temps (\*) un atrevit pa-  
ral·lel amb Leonardo de Vinci, i s'és vist  
nibat durant segles amb una estranya  
aurèola d'alquimista; raonador abstrús i  
cabalístic i poeta a qui les flors i les estrelles,  
la prada frescal i l'aigua que hi corre par-  
len el llenguatge de la simplicitat i de la  
puresa franciscanes... Tot això és Ramon  
Llull, i, per damunt de tot, el místic  
admirable que, després d'imaginar realitza-  
des les belles utopies del Blanquerna, s'es-  
plaiava en aquells versets adorables del «Lli-  
bre d'Amic i Amat», en algun dels quals ha  
atès el verb català les summitats de la més  
pura i alta poesia.

I enumerar succintament els seus mèrits  
d'escriptor i el que li deu la nostra llengua,  
voldria encara un altre article.

Aquest és l'home, la memòria del qual ha  
d'honorar Catalunya dignament en la so-  
lemnitat d'aquest centenari i davant el  
qual, com davant el seu magne representant  
dins la història, hauria de fer callar un mo-  
ment tota petita discòrdia i fer vot de res-  
pecte a l'espiritualitat redemptora, única  
font de grandeses.

MIQUEL FERRÀ.

(De La Veu de Catalunya)

## FLORS EUCARISTIQUES

Al nin Jaume-Antoni Mayol Castañer

L'escala de Jacob no era tan bella  
com la que contempla dins la Capella.

Baixen els àngels corones de flors  
s'en puguen en canvi uns tendres cors.

Cors qui tributen ses pures amors  
i tornen fragants de santes olors.

Els minyons qui foren així coronats  
avorriran sempre tots els mals pecats.

Al nin Joan Colom Pizà

Bell iris de pau, bell iris d'amor.  
Hòstia de Déu, qui ratges dolçor.

(\*) L'escriptor uruguai José Enrique Rodó  
(«Motivos de Proteo».)

Brilla, per sempre, a dins mon camí,  
sies aurora i estel vesperí.

Traça ma ruta d'un fervent anhel:  
a l'hora postrera duis-me'n al Cel.

MARIA MAYOL.

Al nin Bernat Arbona i Deyá

Jesús, goig dels Sants,  
Vós qui vau dir:  
«Deixau que els infants  
s'acostin a Mi».

Jesús, bon Pastor,  
jo, anyellet de Déu,  
vos prec amb fervor  
que entreu al pit meu.

Reposau-hi a plè  
com en blan coixí,  
i donau me alè  
pel meu llarg camí!

GUILLERM COLOM.

## Bell present d'un català de Mallorca

PREGARIA PER LES CAMPANES

Les campanes! No sé si es trobaria un poe-  
ta cristià que no les hagi fet objecte de la  
seva poesia, que no hagi anat a cercar-hi un  
tema per a la seva inspiració. I és que el  
llenguatge de les campanes davalla del clo-  
quer i s'escampa per l'espai, amarat de  
poesia! La veu de la campana de l'ermita  
camperola canta l'himne de la fe i l'engèn-  
na de la nostra pagesia i de les nostres tradi-  
cions seculars. Quan vénen les diades llumi-  
noses dels aplecs i romiatges, la campana de  
l'ermita replica, fins a enronquir, convocant  
la gent de la plana i dels serrats a fer cap  
a la festa anyal, que el jovent enyora.

La campana que al matí desvetlla els po-  
bles, convidant-los a pregar, i al migdia i al  
vespre els torna a fer la mateixa invitació;  
la campana que toca a bateig o toca els tocs  
d'agonia, o assenyala el combregar, o es  
campa pel poble la nova del traspàs de l'al-  
bat—feliç ell!—o del veí adult de la parrò-  
quia—Déu l'haig perdonat—; la campana  
festiva de les grans solemnitats, que branda  
crident a ofici o a missa nova; la campana  
que toca a foc o a sometent; la campana que  
convoca a novenari o a missió... quin llen-  
guatge tan divers i tan entenedor! El nostre  
poble l'entén; els nostres poetes, en recollir-  
lo, el converteixen en poesia, que té regust  
de Fe i de Patria.

Un poeta contemporani, català de Mallor-  
ca, fill de la bella Sòller, s'ha sentit «colpit  
per l'acord sectari de l'Ajuntament d'aques-  
ta ciutat, referent a l'impost sobre camp-  
nes». Aquest sentiment de dolor i indignació  
ha cristal·litzat en uns versos que ens ha tra-  
mès, dels quals ens diu: «hi vegi en ells, més  
que un desfogament líric subjectiu, la pro-  
testa de Mallorca—on l'intent de l'impost,  
gràcies a Déu, no passà envant—i, una ve-  
gada més, la seva adhesió cristiana a Cata-  
lunya, que voldríem veure lliure d'aquestes  
opressions.»

Els versos diuen així:

«PREGARIA PER LES CAMPANES

Rioleres campanes matutines  
que desperteu, joioses, la ciutat;  
lentes i greus campanes vesperlines  
que endolciu el seu ritme adalera;

que encobeint sos dols i ses ganbances  
la vostra sort lligueu a nostra sort,  
i ens feu sentir les grans esgarriances  
de la vida i la mort!

Ara un vent inclement i ple de fúria  
vostra llengua crismada vol segar...  
Vulgueu-los emparar, Verge de Núria,  
els mil cloquers del poble català!

Els, a través de totes les mudances,  
han cridat els vivents i han plant els morts.  
Són els cloquers de les grans desllurances  
i dels punyents records!...

Companyes de camí, campanes plies,  
que no s'apagui el vostre cor sagrat!  
Dins el tumulte de les noves vies,  
sou el pols ancestral de la Ciutat.

No emudiu, no, campanes catalanes,  
i refuseu al foc del sofriment,  
alceu per les muntanyes i les planes,  
alceu més fort que mai el sometent!

Endreça:

Rioleres campanes matutines  
que una mà impla avui vol ofegar,  
el plany de les campanes mallorquines  
per consolar vos passa avui la mar...

Guillem Colom.

Mallorca, Març, 1933.

Voldríem que els catalans del continent,  
en haver assaborit l'exquisit present del ca-  
talà de l'Illa Daurada, l'ofessin, el toc de la  
campana de la pàtria, que, des dels cloquers  
històrics de Ripoll, Poblet, Santes Creus,  
Montserrat, i de la Seu barcelonina, toca  
«més fort que mai a sometent».

A tots ens convoca a lluitar en la croada  
per a la defensa del nostre patrimoni històric,  
pulx que de la seva conservació o pèrdua està  
pendent la vida de Catalunya.

RAMON DESPUIG.

## L'OCELL MERAVELLOS

Amazona gentil que estiliza el cavall,  
d'una cort de genets competint amb l'audàcia;  
nedadora que fuig mar endins, el fermall  
cristià condormit en el pit per més gràcia;

cervatella d'amor, que pastura la neu  
amb el càlid daler de l'esguard que s'ocluc-  
quan, alada lliscant com un àngel de Déu,  
fins s'oblida del bes que sentia a la nuca;

llaminera encetant la novel·la de tro  
o menuda fingint al costat de la mare,  
meravella d'ocell, meravella de flor,  
de l'amor en el llac, verpertina alimars;

de la mímica el joc senyoreja indolent  
la regina del gest que dels mots no té enveja,  
però el gest sobirà se li torna més lent  
i una veu, dues veus ens diran que festeja.

GUERAU DE LIOST.

Folletí del SOLLER - 25-

## LA RIQUESA D'EN MARTÍ

PER MARCEI.

ella—segons diu aquest llibre, te puc posar  
cincanta pessetes de multa per sa  
mala vida que dones an es teu homo i el-  
tres cinquanta per haver desobeït a sa  
primera Autoritat local, que jo, encara  
que indigne, tenc s'honor de repre-  
sentar; pe ò com tu no tens dobbés,  
en tal cas sa multa se pot commutà amb  
dies de presó. De manera que si jo ara  
volia, te podria fer posar uns quants dies  
a s'ombra. Per aquesta vegada no te po-  
saré cap càstig, però, si hi tornes, paga-  
ràs sa nova i sa veia. Ara vos ne podeu  
anar amb la pau de Déu.

Se'n anaren de lo més trists, pensant  
en les multes que los podia fer pagar els  
Batle i els dies que los podia tenir tan-  
cats a dins la presó.

Quan foren an el portal del carrer, ella  
va tornar arrera i digué a don Martí:

—Senyor Batle, me permeti una pre-  
gunta.

—Digués.

—No hi ha una cosa que se diu *diborgí*,  
que fa que no sien casats?

—Per què ho demanes?

—Perque si me tornava pegar el faria  
an es *diborgí* i me descasaria

—D'aquestes coses el senyor Rector  
ho enten més que jo; ves a parlar amb ell  
i te dirà lo que has de fer.

—Perdón de l'enfado.

—No hi ha de què.

—Bon dia tenga.

—Adeussiau.

I se'n va anar.

De casos com aquest ne tenia molts de  
dies, i tots els arreglava pel que *deta*  
aquell llibre.

IX

Passà el temps i En Miquel se va fer  
tot un fadrí. Va entrar en la primavera  
de la vida; el seu cap se va omplir de belles  
il·lusions i dins el seu cor va sentir per pri-  
mera vegada aletetjar l'amor. Tot de  
pressa anà a cercar un altra cor qui, com  
dues cordes templades a un mateix to,  
canrià unit amb el seu les dolces melo-  
dies que sols l'amor sap inspirar.

Una joveneta, pubila, de bellesa enci-  
sadora, tracte afable i cor bondados fou

la que va triar En Miquel perque corres-  
pongués al seu amor...

S'estimaren amb del·liri; era la seva  
vida com un somni color de rosa que em-  
bellia la imaginació i alegrava l'espe-  
rança: eren llavors ditxosos.

Don Martí sabia que el seu nebot fes  
tetjava i encara que no conegués perso-  
nalment la seva atlotà, per les bones no-  
tícies que tenia d'ella, n'estava ben con-  
tent; perque veia que així com estaven  
ells dos tot-sols, més prest o més tard  
s'hauria d'acabar. Ell tornaria vell i ne-  
cessitaria de més cuidado, i con no feia  
comptes de casar-se qui millor per cui-  
dar-lo que sa dona d'En Miquel? Qui po-  
dria alegrar-lo millor en mig de la seva  
tristesa de vell, que els fills del seu ne-  
bot, si Déu li concedia la gràcia de te-  
nir-ne?

Un dissabte capvespre oncle i nebot  
sortiren a passetjar, i quan foren mitja  
hora fora de la vila, trobaren una joveneta  
bella i agradosa com una pastoreta de  
novel·la pastoril, que pel mateix camí se  
dirigia a la vila.

Quan la veren En Miquel pegà una col-  
zadeta al seu oncle i li digué a cau d'orella:

—Aquesta que ve és Na Rosa, s'atlotà  
que jo festeig.

—Ja estic content ferm d'encontrar la  
i tendré el gust de conèixer-la.

Amb això va arribar Na Rosa, i amb  
les colors de l'empagament a la cara,  
que li feien ressaltar més la seva bellesa,  
els va saludar.

Anava a pasar de llis, però don Martí  
i En Miquel s'aturaren i li feren afectuo-  
sa escamesa.

Na Rosa no se va dirigir mai an En  
Miquel; totes les atencions foren per don  
Martí. Contestava a les seves preguntes  
amb veu afable, que feia encara més  
simpàtic el to de modèstia que donava  
a les seves paraules.

Deprés d'haver conversat una esto-  
neta, Na Rosa se va acomiadar i seguí  
el seu camí.

Aquella joveneta tan garrida va entrar  
per l'ull dret a don Martí. La trobà tan  
agradable, tan simpàtica, que li va fer  
sentir en son interior certa tendresa, cer-  
ta dolçor que no havia sentit mai. Què  
era al ò que sentia don Martí? Ell mateix  
no ho sabia. Si seria llavoreta de simpà-  
tia que volgues fer florir l'amor dins son  
cor?

Aquella nit apenes pogué dormir don

(Seguirà)

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

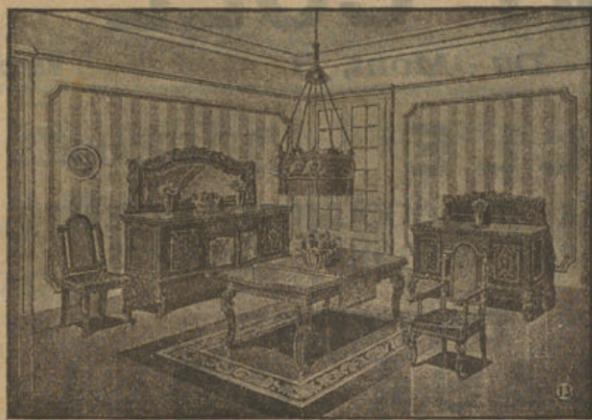
**RAFAEL MORA**

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

**SOLLER**

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares. Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorios, comedores y salones estilo cubista. Los más modernos modelos.



**EXPORTATION**  
Oranges mandarines  
citrons



**CAS TAÑER**

Y

**BAUZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS - CASBAU

Teléfono N.º 94.

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Para impresos de toda clase

Folletos, libros y revistas ilustradas

Haga sus encargos en la Imprenta de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DEPOSEE

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona:

### CASA COLL

CALLE PUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1358

Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Guía Gráfica de Mallorca**

Se vende a 5 ptas. en la Librería Marqués-San Bartolomé, 17

**Obras de Salgari**

a 1'25 ptas. tomo

Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

**AGENDA CULINARIA**

Se vende al precio de 3'50 ptas. En la Librería de J. Marqués Arbona

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
 IMPORTATION — EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES — IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES — MANDARINES — CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

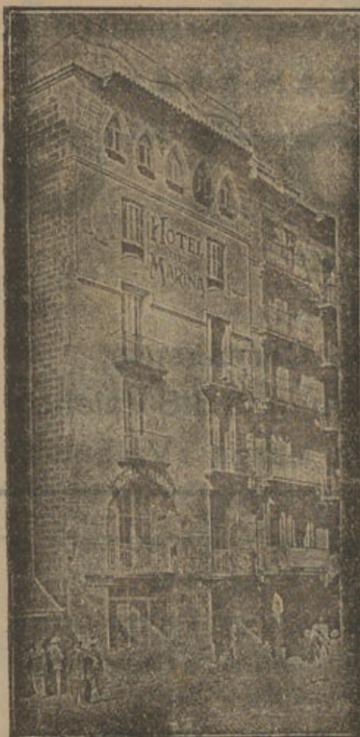
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALL CENTRALES — ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. — SITUACION CENTRICA. — AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. — PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
 CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE NOGUFRÁ, 8-10—SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18 et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { R o i g f i l s : Puebla Larga  
E x p o r t a c i ó n : Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

## PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n° 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Translt  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

## TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

## TELEGRAMAS

MASSOT { Cerbère  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

## CASA CENTRAL

**Cerbère**  
Pyr. Orlés  
FRANCIA